



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 October 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 72(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека:

вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Мексика: проект резолюции

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека¹,

вновь подтверждая далее Венскую декларацию и Программу действий²,

вновь подтверждая основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и соблюдения законности, в том числе при принятии мер по противодействию терроризму и страху, который он внушает,

вновь подтверждая также, что государства обязаны защищать все права человека и основные свободы всех людей,

вновь подтверждая далее, что терроризм не может и не должен ассоциироваться ни с какой религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой,

вновь заявляя о важности мер по борьбе с терроризмом, принимаемых на всех уровнях в соответствии с международным правом, в частности международным правом прав человека и международным беженским и гуманитарным правом, для функционирования демократических институтов и поддержания мира и безопасности и в силу этого для полного осуществления прав человека

¹ Резолюция 217 А (III).

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.



и основных свобод, а также о необходимости продолжения этой борьбы, в том числе посредством усиления международного сотрудничества и роли Организации Объединенных Наций в этой связи,

вновь заявляя о своем безоговорочном осуждении всех актов, методов и практики терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались и независимо от их мотивов, как преступных и не имеющих оправдания, а также о своей приверженности укреплению международного сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

выражая глубокое сожаление по поводу имеющих место нарушений прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также по поводу нарушений международного беженского и гуманитарного права,

с озабоченностью отмечая меры, способные подорвать права человека и верховенство права, такие как заключение под стражу лиц, подозреваемых в совершении актов терроризма, при отсутствии законных на то оснований и без соблюдения процессуальных гарантий, лишение свободы, равнозначное выводу лица, заключенного под стражу, из-под защиты закона, предание подозреваемых суду без соблюдения основополагающих судебных гарантий, незаконное лишение свободы и незаконная передача лиц, подозреваемых в террористической деятельности, и возврат подозреваемых в страны без оценки в каждом конкретном случае риска, связанного с наличием веских оснований полагать, что им грозит опасность подвергнуться пыткам, и ограничения на эффективный надзор за контртеррористическими мерами,

подчеркивая, что все меры, принимаемые для борьбы с терроризмом, включая профилинг лиц и использование дипломатических заверений, меморандумов о взаимопонимании и других соглашений или договоренностей о передаче, должны соответствовать обязательствам государств по международному праву, включая международное право прав человека и международное беженское и гуманитарное право,

подчеркивая также, что система уголовного правосудия, базирующаяся на уважении прав человека и верховенстве права, включая гарантии применения надлежащих правовых процедур и справедливого судебного разбирательства, является одним из лучших средств эффективной борьбы с терроризмом и обеспечения ответственности,

ссылаясь на статью 30 Всеобщей декларации прав человека и вновь заявляя, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, направленной на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создающей угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирующей законно созданные правительства, и что международному сообществу следует предпринимать необходимые шаги для укрепления сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним³,

³ См. пункт 17 раздела I Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III).

признавая, что уважение всех прав человека, уважение демократии и уважение принципа верховенства права взаимосвязаны и подкрепляют друг друга,

подчеркивая важность надлежащего толкования и выполнения обязательств государств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также строгого следования определению пыток, содержащемуся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁴, в условиях борьбы с терроризмом,

ссылаясь на свою резолюцию 68/178 от 18 декабря 2013 года, резолюции Совета по правам человека 25/7 от 27 марта 2014 года⁵ и 29/9 от 2 июля 2015 года⁶, а также на другие соответствующие резолюции и решения, указанные в преамбуле резолюции 65/221 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года, и приветствуя усилия всех соответствующих заинтересованных сторон по осуществлению этих резолюций,

ссылаясь также на свою резолюцию 60/288 от 8 сентября 2006 года, в которой она приняла Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, и свою резолюцию 66/282 от 29 июня 2012 года о рассмотрении хода осуществления этой стратегии, подтверждая, что поощрение и защита прав человека для всех и верховенство права являются важными элементами борьбы с терроризмом, признавая, что эффективные контртеррористические меры и защита прав человека являются не противоречащими друг другу, а дополняющими и укрепляющими друг друга целями, и подчеркивая необходимость поощрения и защиты прав жертв терроризма,

ссылаясь далее на резолюцию 22/8 Совета по правам человека от 21 марта 2013 года⁷, в которой Совет постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом,

ссылаясь на свою резолюцию 64/115 от 16 декабря 2009 года и приложение к ней, озаглавленное «Введение и применение санкций Организации Объединенных Наций», в частности на положения в приложении, касающиеся процедур включения в перечень и исключения из него,

1. *вновь подтверждает*, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам международному праву, в частности международному праву прав человека и международному беженскому и гуманитарному праву;

2. *глубоко сожалеет* о страданиях жертв терроризма и их семей, выражает свою глубокую солидарность с ними и подчеркивает важность оказания им помощи и осуществления других надлежащих мер в целях защиты, уважения и поощрения их прав человека;

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 53 (A/69/53)*, глава IV, раздел А.

⁶ Там же, *семидесятая сессия, Дополнение № 53 (A/70/53)*, глава V, раздел А.

⁷ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53 (A/68/53)*, глава IV, раздел А.

3. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу нарушений прав человека и основных свобод, а также норм международного беженского и гуманитарного права, совершаемых в условиях борьбы с терроризмом;

4. *вновь подтверждает*, что все контртеррористические меры должны осуществляться в соответствии с обязательствами по международному праву, включая международное право прав человека и международное беженское и гуманитарное право, то есть при полном соблюдении прав человека всех людей, в том числе лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в этой связи не должны носить дискриминационного характера по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия или социальное происхождение;

5. *вновь подтверждает также* обязательство государств соблюдать в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах⁸, определенные права, отступление от которых не допускается ни при каких обстоятельствах, напоминает в отношении всех других закрепленных в Пакте прав, что любые меры, принимаемые в отступление от положений Пакта, должны во всех случаях соответствовать этой статье, подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений⁹ и в этой связи призывает государства разъяснять важное значение этих обязательств национальным органам, участвующим в борьбе с терроризмом;

б. *настоятельно призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом:

а) полностью соблюдать свои обязательства в соответствии с международным правом, в частности международным правом прав человека и международным беженским и гуманитарным правом, в отношении абсолютного запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

б) предпринять все необходимые шаги для обеспечения того, чтобы лицам, лишенным свободы, независимо от места ареста или содержания под стражей, предоставлялись гарантии, на которые они имеют право в соответствии с нормами международного права, включая обжалование содержания под стражей и другие основные судебные гарантии;

с) обеспечить, чтобы никакая форма лишения свободы не приводила к выводу заключенного под стражу лица из-под защиты закона, и соблюдать гарантии, касающиеся свободы, безопасности и достоинства человека, в соответствии с международным правом, в том числе международным правом прав человека и международным гуманитарным правом;

д) предпринять все необходимые шаги к обеспечению права каждого арестованного или задержанного по уголовному обвинению лица на доставку в срочном порядке к судье или другому должностному лицу, которое по закону уполномочено осуществлять судебную власть, и права на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение;

⁸ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁹ См., например, Замечание общего порядка № 29 относительно ситуаций чрезвычайного положения, принятое Комитетом по правам человека 24 июля 2001 года.

е) обращаться со всеми заключенными во всех местах содержания под стражей в соответствии с международным правом, в том числе международным правом прав человека и международным гуманитарным правом;

ф) уважать право на равенство перед законом, в судах и трибуналах и на справедливое судебное разбирательство, как это предусмотрено международным правом, включая международное право прав человека, в том числе Международным пактом о гражданских и политических правах, и международным гуманитарным и беженским правом;

г) обеспечивать соблюдение прав на свободу выражения мнений, свободу ассоциации и свободу собраний и принимать меры для того, чтобы их законодательство и стратегии, направленные на противодействие терроризму, не оказывали отрицательного воздействия на работу гражданского общества;

h) обеспечивать также соблюдение права на неприкосновенность частной жизни в соответствии с международным правом, в частности международным правом прав человека, и принять меры к тому, чтобы вмешательства в осуществление этого права или его ограничения не носили произвольного характера, надлежащим образом регулировались законом¹⁰ и подлежали эффективному надзору при надлежащих возможностях правовой защиты, в том числе путем рассмотрения в суде или иными средствами;

i) пересмотреть свои процедуры, практические меры и законодательство, касающиеся слежения за сообщениями, передаваемыми с помощью средств связи, перехвата таких сообщений и сбора личных данных, включая массовое слежение, перехват и сбор данных, с тем чтобы, обеспечив полное и эффективное выполнение всех своих обязательств по международному праву прав человека, гарантировать соблюдение права на неприкосновенность частной жизни, и принимать меры для того, чтобы вмешательство в осуществление права на неприкосновенность частной жизни регулировалось законодательством, которое должно находиться в открытом доступе и быть ясным, точным, всеобъемлющим и недискриминационным, и чтобы такое вмешательство не было произвольным или незаконным, с учетом того, какие меры разумно необходимы для достижения законных целей;

ж) защищать все права человека, включая экономические, социальные и культурные права, памятуя о том, что некоторые меры по борьбе с терроризмом могут сказываться на осуществлении этих прав;

к) принять меры к тому, чтобы инструкции и практические процедуры, касающиеся работы служб пограничного контроля и других механизмов, действующих до въезда в страну, были ясными и обеспечивали полное соблюдение их обязательств в соответствии с международным правом, в частности международным беженским правом и международным правом прав человека, в отношении лиц, ищущих международную защиту;

l) в полной мере выполнять свои обязательства в отношении невыдворения в соответствии с международным беженским правом и международным правом прав человека и в то же время повторно рассматривать, при полном соблюдении этих обязательств и других правовых гарантий, обоснованность кон-

¹⁰ См. A/HRC/13/37 и Add.1 и 2.

кретного решения о предоставлении статуса беженца при появлении заслуживающих доверия и относящихся к делу доказательств того, что соответствующее лицо совершило какие-либо преступные деяния, включая акты терроризма, подпадающие под действие положений международного беженского права, касающихся исключений;

m) воздерживаться от возврата лиц, в том числе по делам, связанным с терроризмом, в страны их происхождения или третье государство в тех случаях, когда это противоречило бы их обязательствам в соответствии с международным правом, в частности международным правом прав человека и международным гуманитарным и беженским правом, в том числе когда есть веские основания полагать, что им грозила бы опасность подвергнуться пыткам, или когда в нарушение норм международного беженского права под угрозу была бы поставлена их жизнь или свобода по причине их расовой, религиозной или национальной принадлежности или принадлежности к той или иной социальной группе или их политических взглядов, с учетом обязательств, которые государства могут иметь в отношении судебного преследования невозвращенных лиц, и в этом случае следовать принципу «выдавать или осуществлять судебное преследование»;

n) поскольку такой акт противоречит их обязательствам согласно международному праву, не подвергать лиц риску жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания путем их возвращения в другую страну;

o) обеспечить, чтобы их законы, в которых устанавливается уголовная ответственность за террористические акты, были доступными и четко сформулированными, носили недискриминационный и неретроактивный характер и соответствовали международному праву, включая международное право прав человека;

p) не прибегать к профайлингу с использованием стереотипов, обусловленных дискриминацией, запрещенной международным правом, в том числе по расовому, этническому и/или религиозному признакам;

q) обеспечивать, чтобы методы допроса, применяемые в отношении лиц, подозреваемых в терроризме, соответствовали их международным обязательствам и пересматривались на регулярной основе для предотвращения риска нарушения их обязательств по международному праву, включая международное право прав человека и международное беженское и гуманитарное право;

r) обеспечивать также, чтобы любое лицо, которое заявляет, что его или ее права человека или основные свободы были нарушены, имело доступ к справедливой процедуре запрашивания всесторонних, эффективных и имеющих исковую силу средств правовой защиты в разумные сроки и чтобы лица, ставшие жертвами таких нарушений, получали — в случае установления факта совершения таких нарушений — адекватное, реальное и своевременное возмещение, включая, когда необходимо, возмещение, компенсацию, реабилитацию и гарантии неповторения, в том числе когда нарушение является преступлением в соответствии с международным и национальным правом, с целью обеспечить привлечение лиц, виновных в совершении таких нарушений, к ответственности;

s) обеспечивать далее надлежащие процессуальные гарантии согласно всем соответствующим положениям Всеобщей декларации прав человека¹¹ и их обязательствам по Международному пакту о гражданских и политических правах, Женевским конвенциям 1949 года¹¹ и Дополнительным протоколам к ним 1977 года¹² и Конвенции о статусе беженцев 1951 года¹³ и Протоколу к ней 1967 года¹⁴ в их соответствующих сферах применения;

t) обеспечивать, чтобы при разработке, пересмотре и осуществлении любых мер по борьбе с терроризмом учитывались соображения гендерного равенства и недискриминации, и содействовать полному и реальному участию женщин в этих процессах;

u) обеспечивать также, чтобы любые меры, принимаемые для борьбы с терроризмом, и средства, используемые для этой же цели, включая использование дистанционно пилотируемых летательных аппаратов, соответствовали их обязательствам по международному праву, включая Устав Организации Объединенных Наций, международное право прав человека и международное гуманитарное право, в частности принципам избирательности и соразмерности;

7. *настоятельно призывает также* государства в условиях борьбы с терроризмом принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся прав человека, и призывает их должным образом учитывать рекомендации специальных процедур и механизмов Совета по правам человека и соответствующие замечания и мнения договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека;

8. *признает* важность Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений¹⁵, выполнение которой позволит внести существенный вклад в обеспечение верховенства права в условиях борьбы с терроризмом, в том числе благодаря запрещению мест тайного содержания под стражей, и предлагает всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания Конвенции, ее ратификации или присоединения к ней;

9. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁴ или присоединиться к ней и призывает государства в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к ней¹⁶, поскольку осуществление этих документов будет существенно способствовать обеспечению верховенства права в условиях борьбы с терроризмом;

10. *призывает* подразделения Организации Объединенных Наций, участвующие в поддержке усилий по борьбе с терроризмом, продолжать содействовать поощрению и защите прав человека и основных свобод, а также

¹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

¹² *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 и 17513.

¹³ *Ibid.*, vol. 189, No. 2545.

¹⁴ *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

¹⁵ Резолюция 61/177, приложение.

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2375, No. 24841.

соблюдению надлежащих правовых процедур и верховенству права в условиях борьбы с терроризмом;

11. *признает* необходимость дальнейшего укрепления справедливых и четких процедур в рамках режима санкций Организации Объединенных Наций, связанных с терроризмом, для повышения их эффективности и транспарентности и приветствует и поддерживает усилия, прилагаемые Советом Безопасности, для достижения этих целей, в том числе на основе содействия усилению роли Канцелярии Омбудсмана и продолжения рассмотрения всех фамилий лиц и названий организаций, охватываемых этим режимом, подчеркивая при этом важность таких санкций в борьбе с терроризмом;

12. *настоятельно призывает* государства при обеспечении полного соблюдения ими своих международных обязательств обеспечивать верховенство права и предусматривать надлежащие гарантии уважения прав человека в своих национальных процедурах включения в перечень физических и юридических лиц в целях борьбы с терроризмом;

13. *просит* Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом продолжать выносить рекомендации в рамках своего мандата в целях предупреждения нарушений прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, борьбы с такими нарушениями и устранения их последствий и продолжать представлять доклады и на ежегодной основе участвовать в интерактивных диалогах с Генеральной Ассамблеей и Советом по правам человека в соответствии с их программой работы;

14. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенных на него задач и обязанностей, в том числе оперативно реагировать на его настоятельные призывы, предоставлять ему запрошенную информацию и серьезно рассматривать возможность удовлетворения его просьб о посещении их стран, а также сотрудничать с другими соответствующими процедурами и механизмами Совета по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

15. *с удовлетворением отмечает* работу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по выполнению мандата, который был возложен на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/158 от 16 декабря 2005 года, и просит его продолжать свои усилия в этой связи;

16. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом¹⁷;

17. *с удовлетворением принимает к сведению также* доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом¹⁸, в котором, среди прочего, затрагивается вопрос о негативном воздействии законов и других мер, целью которых является противодействие терроризму, на гражданское общество;

¹⁷ A/70/271.

¹⁸ A/70/371.

18. *призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом безотлагательно проводить независимые и беспристрастные расследования для установления фактов во всех случаях, когда имеются убедительные признаки, указывающие на возможное нарушение их обязательств по международному праву прав человека, в целях обеспечения привлечения к ответственности;

19. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика продолжать вносить вклад в работу Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, в том числе путем разъяснения, в частности на основе регулярного диалога, необходимости соблюдения прав человека и обеспечения верховенства права в условиях борьбы с терроризмом, и содействовать обмену наилучшими практическими методами поощрения и защиты прав человека, основных свобод и верховенства права во всех аспектах борьбы с терроризмом, в том числе, в зависимости от обстоятельств, тех, которые были определены Специальным докладчиком в его докладе, представленном Совету по правам человека во исполнение резолюции 15/15¹⁹;

20. *приветствует* текущий диалог между Советом Безопасности и его соответствующими органами, а именно Контртеррористическим комитетом и Исполнительным директоратом Контртеррористического комитета, и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека, начатый в контексте борьбы с терроризмом, и призывает Совет Безопасности и Контртеррористический комитет укреплять связи, сотрудничество и диалог с соответствующими органами по правам человека, в частности с Управлением Верховного комиссара, Специальным докладчиком, другими соответствующими специальными процедурами и механизмами Совета по правам человека и соответствующими договорными органами, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека и верховенства права в их текущей работе, касающейся борьбы с терроризмом;

21. *призывает* государства и, в надлежащих случаях, другие соответствующие стороны продолжать осуществлять Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций²⁰, в которой, в частности, подтверждается, что уважение прав человека всех людей и верховенство права являются фундаментальной основой борьбы с терроризмом;

22. *просит* Целевую группу по осуществлению контртеррористических мероприятий продолжать прилагать усилия для обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций могла более эффективно координировать и укреплять поддержку, оказываемую ею государствам-членам в их усилиях по соблюдению своих обязательств по международному праву, включая международное право прав человека и международное беженское и гуманитарное право, в условиях борьбы с терроризмом, и рекомендовать рабочим группам Целевой группы включать в свою работу аспект, связанный с правами человека;

¹⁹ A/HRC/16/51.

²⁰ Резолюция 60/288.

23. *призывает* соответствующие органы и подразделения Организации Объединенных Наций и международные, региональные и субрегиональные организации, в частности организации, участвующие в работе Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, которые в рамках своих мандатов оказывают по запросу техническую помощь, связанную с предотвращением и пресечением терроризма, наращивать усилия по обеспечению соблюдения норм международного права прав человека и международного беженского и гуманитарного права, а также по содействию верховенству права в качестве одного из элементов технической помощи, в том числе при утверждении и осуществлении государствами законодательных и других мер;

24. *настоятельно призывает* соответствующие органы и подразделения Организации Объединенных Наций и международные, региональные и субрегиональные организации, включая Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках его мандата, связанного с предотвращением и пресечением терроризма, активизировать усилия по оказанию, по запросу, технической помощи для формирования у государств-членов потенциала в области разработки и осуществления программ помощи и поддержки жертвам терроризма согласно соответствующему национальному законодательству;

25. *призывает* международные, региональные и субрегиональные организации активизировать обмен информацией, координацию и сотрудничество в деле содействия защите прав человека, основных свобод и верховенства права в условиях борьбы с терроризмом;

26. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии;

27. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей семьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».